



תרגום את הטקסטים הבאים לערבית :

- שני מוסדות בנקאיים נבחרו לנהל את תהליך הפרטתה של חברת התקשורת המרוקאית, הצפויה להיערך במהלך השנה הנוכחית. שני המוסדות גברו על קבוצה צרפתית מתחרה. שני המוסדות ערכו, כל אחד בנפרד, הערכה ראשונית של נכסי חברת "מרוק טלקום" והמליצו למכור בין 25% ל- 35% ממניותיה לשותפה אסטרטגית בינלאומית בשוק התקשורת. הממשלה מתכוונת להשאיר בידיה 49% ממניות החברה, ואחוז בודד נוסף יהיה בשליטת עובדי החברה. בחברת התקשורת המרוקאית מקווים כי הפרטת החברה תתבצע במקביל להתחלת הפעלת הרשת הסלולארית השנייה במרוקו.

- חברת פויכטונגר תעשיות הגישה היום לבית המשפט הארצי בתל אביב בקשה דחופה למנות לה מנהל מיוחד שיהיה היחיד שמורשה לחתום בשמה על עסקות, צ'קים, חוזים וכדומה. בנוסף, מבקשת החברה לאשר למנהל המיוחד לפקח על הליכי תוכנית הבראתה שתוגש תוך חודש מהיום. ביהמ"ש החליט כי דיון בנושא יתקיים ביום רביעי הקרוב. בבקשה מציינת החברה כי היא מתמודדת היום עם מצוקה תזרימית קשה, אליה יש להוסיף ואקום ניהולי הנובע מהתפטרותם של ראשי החברה, רפי פלד ואריה גבעוני, ודירקטורים נוספים, בשל החקירה שנפתחה כנגד קבוצת פלד-גבעוני על ידי הרשות לניירות ערך. בשל סיבות אלה סבורים בחברה כי קיים איום ממשי על המשך פעילותה כעסק חי. החברה מציינת בבקשה כי הבעיה חמורה עוד יותר נוכח המבנה הארגוני של הקבוצה.

משרדי הממשלה יפרסמו בקרוב מכרזים לקליטת עובדים חדשים באמצעות חברות קבלניות לכוח אדם - ויפטרו עובדים אלה כעבור שמונה חודשי העסקה, ובכל מקרה לפני 31 במאוס השנה; הנחיה ברוח זו העביר בימים אלה החשב הכללי במשרד האוצר לסמנכ"לים ולחשבים במשרדי הממשלה. בחוזר לסמנכ"לים ולחשבים הוא הסביר, כי הסיבה להנחיה זו היא העובדה שב-31 במאוס 2004 צפוי להיכנס לתוקף סעיף 12 א' לחוק העסקת עובדים ע"י קבלני כוח אדם, המחייב את המעסיקים לקלוט את עובדי החברות הקבלניות המועסקים אצלן כעובדים מן המניין, אם עובדים אלה הועסקו אצלם תקופה של תשעה חודשים או יותר.

הוא הוציא הנחיות לפטר עובדים אלה בתום שמונה חודשים, כדי שלא יצברו ותק של תשעה חודשים, דבר שיחייב את המשרדים לקבלם כעובדי מדינה לכל דבר ועניין. באוצר מתנגדים לקליטת עובדים אלה כעובדים מן המניין, בשל תוספת עלויות.

תרגם את הטקסט הבא לעברית :

- بدأت شركة "فيزا" للبطاقات الائتمانية حملة تسويقية جديدة تستمر لمدة ١٢ شهراً ، وذلك لتوسيع دائرة عملاتها في الأردن . وسوف تمنح الشركة في إطار هذه الحملة حوافز ومزايا لحاملي البطاقات وللشركات التجارية والخدمية التي تقبل التعامل بالبطاقات وللبنوك التي ستصدرها .

- أظهر تحقيق أجرى في شركة "حيفا للكيماويات" أن المسؤولين في الشركة يستهينون بإجراءات السلامة. وقد كشف التحقيق عن مخالفات خطيرة مستمرة أدت إلى اندلاع حريق في المصنع نتيجة التخزين غير السليم للمواد الكيميائية .

- תרגם לעברית או לערבית :

- | | |
|-----------------|-----------------------|
| - תוספת וותק | - إدارة عامة |
| - תכנית מפורטת | - اعتصام |
| - הדרכה מקצועית | - أوقات الدوام الرسمي |
| - שביתת אהדה | - بدل إجازة |
| - תעודת ביטוח | - اجتماع دوري |

עם מיטה האיחואים והרצלחה

ד"ר שאר עזרא